

第三届“通译杯”四川省翻译大赛

暨

2013“我与财富之城、会展之都”创意广告语网络征集与评选活动

www.tytranslate.cn

联合主办

《英语世界》杂志社
中国国际贸易促进会成都分会
成都市博览局
英国埃塞克斯大学语言与语言学学院
成都通译翻译机构

承办

电子科技大学外院、西南交通大学外院、四川大学外院、四川大学华西临床医学院、四川大学锦城学院、西南财经大学外院、西南民族大学外院、四川师范大学外院、成都理工大学外院、成都中医药大学外院、成都大学外院、西华大学外院、成都体育学院外语系、成都信息工程学院外院、四川外语学院成都分院、西南石油大学外院、成都工业学院外语系、成都纺织高专外语系、标榜国际学院外语系等

友情支持

中国外文局翻译专业资格考评中心（CATTI 考试委员会）、中国欧盟商会、西南美国商会、成都外商企业协会、美国驻成都总领馆等

背景

2013 中国成都《财富》全球论坛
成都打造“财富之城，成功之都”“国际化会展之都”

主题

“我与财富之城、会展之都”

比赛分为两部分

1. 第四届“《英语世界》杯”全国翻译大赛（考查笔译，四川地区学生自主参赛）
2. 第三届“通译杯”四川省口译大赛（考查交传、同传口译，和中英即兴演讲）

2013“我与财富之城，会展之都”创意广告语网络征集与评选活动（线上征集相关主题的中英对照创意广告语，接受网络投票评选，得票数即为分数，加入口译常规比赛总分进行评奖）

第四届“《英语世界》杯”全国笔译大赛

全国统一题目，参赛者直接投稿至《英语世界》杂志社，统一评奖和公布结果。四川地区获奖者名单将在“通译杯”官网上公布。

第三届“通译杯”四川省口译大赛

分为两个环节

第一个环节：“我与财富之城、会展之都”创意广告语网络征集与评选活动

A. 参赛学生可登录通译网站首页点击“2013 通译杯“我与财富之城、会展之都”创意广告语网络征集与评选活动”浮动图标，进入活动页面，发表自己创作的创意广告语。

B. 创意广告语要求：

a 中英或英中对照，须是原创；

b 双语分别最短 1 句，最长 3 句；

c 切合成都打造国际化会展城市，以及“财富之城、成功之都”的时事背景，为成都的城市形象宣传和推介进行创意创作；

d 广告语内容应积极向上，体现时代精神、活力思想和进取风貌。

C. 网站系统初步审核未发现反动、离题、敏感或乱写现象，作品便可公布在网页上，接受大众投票和评价。每份参赛作品归属于唯一的一位参赛者，参赛者所提交的信息须真实，否则评奖无效。

D. 网站系统自动按照大众投票率排列所有公布的作品。

E. 大众投票，每人只可投 1 票，1 票即为 1 分，若投票有重复或其他作弊行为，则系统会自动识别为无效。

F. **2013 年 5 月 1 日开始接收学生参赛作品，在参赛作品发布的同时开始接受大众投票，系统届时开始计票（计分）；**常规口译比赛环节的第一场初赛开始之日（**2013 年 9 月，具体日期当时通知**），即是本活动截止之日，系统自动统计出大众好评作品的排名，获得本环节相应的分数。

G. 根据本环节活动单独评出“成都会展之都城市形象推介”创意明星奖 1-3 名，可获得奖金 1000 元，获得中国国际贸易促进会成都分会及成都市博览局颁发的证书，获奖作品将在《英语世界》杂志、中国国际贸易促进会成都分会及成都市博览局官方网站，以及 2013《财富》论坛政府纪念刊物上发表。

第二个环节：常规口译初赛、复赛和决赛

提示：本次试题素材全部来自于 2013 中国成都全球《财富》论坛相关

A. 初赛

各校区组织进行笔试，主要考查听力、复述、听记和笔记。

按照创意广告语网选活动得分数、各校区试卷分数的总分排名，同时根据各校区参赛人数比例评出进入决赛的选手名单。

B. 复赛

安排 4-6 场复赛，每次复赛选手至少来自 2-3 个不同的校区。

现场考查听记笔记、交传口译和即兴演讲

按照参加创意广告语网选活动得分数、初赛和复赛的总分排名，评出进入决赛的选手名单。

C. 决赛

参赛的所有高校聚集一堂，现场考查决赛选手的同传（体验）、交传口译以及即兴演讲，邀请各校外院领导和师生观摩，除了评委打分外，增加各高校院长与师生群众投票的环节。

按照初赛、复赛、决赛总分和大众投票的总票数，以及创意广告语网选活动得分数，评出本届大奖。

D. 根据本环节初赛、复赛和决赛的总评分数（不包括线上活动得分），单独评出本年度“通译杯”口译之星 1 名，获得英国埃塞克斯大学语言与语言学学院高级翻译硕士专业直升第二年课程的名额，得到世界一流水平的翻译专业培训（包括同传），有机会到联合国进行同传实习，获得入学奖学金 1000 英镑。英国埃塞克斯大学语言与语言学学院专家亲临现场为获奖学生颁奖。

说明：1. 获奖大学生可待毕业后兑现奖项；2. 毕业生申请该专业直升第二年还须满足其它要求（雅思 7.5，GPA 3.2，通过面试）3. 1000 英镑是申请埃塞克斯大学高翻专业的入学奖学金，非可兑现奖金；4. 埃塞克斯大学拥有对奖项的最终解释权。

本届特别注意事项

1. 本届比赛允许第一、二届“通译杯”获得过总评 2、3 等奖的在校学生参赛。
2. 各大高校的在校专科学生、本科学生和研究生均可参赛。
3. 创意广告语网选活动和口译比赛最好同时参加，这样可以在总分上取得优势。
4. 口译决赛现场评分除了通译杯组委的评委之外，还邀请参加承办本届比赛的外院院长（副院长或书记、副书记，学院则是外语系主任、副主任或书记、副书记；若是非外国语学院承办，则该学院的英语相关协会会长、主席等亦可享有加分权）参加现场评分，每位学校领导有 20 分的分值可以为现场任意选手加分。
5. 口译决赛现场的每一位师生都有 1 分（就是 1 票）可以投给现场任意一位选手。因此选手的人气比较重要。
6. 专科院校口译初、复赛试题单独，难度稍降。创意广告语网选活动则统一进行。专科组内评奖。

评奖

1. “成都会展之都城市形象推介”创意明星奖 1-3 名，奖金 1000 元，中国国际贸易促进会成都分会及成都市博览局颁发证书，获奖作品在《英语世界》杂志、中国国际贸易促进会成都分会及成都市博览局官方网站和 2013《财富》论坛政府纪念刊物上发表。
2. 本年度“通译杯”口译之星 1 名，获得英国埃塞克斯大学语言与语言学学院高级翻译硕士专业直升第二年课程的名额，得到世界一流水平的翻译专业培训（包括同传），有机会到联合国进行同传实习，获得入学奖学金 1000 英镑。英国埃塞克斯大学语言与语言学学院专家亲临现场为获奖学生颁奖。
3. 总评 1 等奖 2 名，奖金 2000 元，“通译杯”证书，通译课程现金券。
4. 总评 2 等奖和专科组 1 等奖多名，奖金 500 元，“通译杯”证书，通译课程现金券。
5. 总评 3 等奖多名，“通译杯”证书及奖品若干，通译课程现金券。
6. 校区 1-2 等奖若干，证书，通译课程现金券。
7. 承办各校外院优秀组织奖若干，证书，纪念品 2013 “通译杯”。

“通译杯”

从 2013 第三届“通译杯”起，“通译杯”组委将制作精美的有一定收藏价值的系列工艺奖杯，赠送给每年承办“通译杯”比赛的高校单位作为纪念。

组委

咨询邮箱：447081812@qq.com

咨询电话：028-85291288 85291289 85291088 85291099

咨询 QQ：447081812 手机：13880007529

地址：四川成都市望江路 1 号中海广场 7 层 5-6 号通译机构